

S O L
O M N I B V S L V C E T ! (*)
S I S T E !
L E N T E I D I B I P E R L E G E !
R E S P I C E , P R O S P I C E ,
I !

SLNKO SVIETI NA VŠETKÝCH!

Postoj!
Pomaly to tu prečítaj!
Uč sa z minulosti, dívaj sa do budúcnosti,
choď!

SLUNCE SVÍTÍ VŠEM!

Zastav se!
Pomalu si mě přečti!
Uč se z minulosti, dívej se do budoucnosti-
- a běž!

A NAP MINDENKIRE SÜT!

Állj meg!
Ezt itt lassan olvassd el!
Tanulj a múltból, tekints a jövőbe,
menj!

SŁOŃCE ŚWIECI DLA WSZYSTKICH.

Zatrzymaj się!
Powoli to tu przeczytaj!
Ucz się z przeszłości, spoglądaj w przyszłość,
krocz naprzód!

DIE SONNE SCHEINT FÜR ALLE!

Verweile und lies dies durch!
Lerne aus der Vergangenheit, schaue in die Zukunft und geh!

THE SUN SHINES ON EVERYBODY!

Stay a while!
Slowly read this through!
Learn from the past, look into the future,
then go!

IL SOLE

SPLENDE SU TUTTI

Fermati!
Leggilo lentamente!
Impara dal passato, guarda al futuro,
vai!

Kontrolná suma v latinskom texte / Kontrollsumme im lateinischen Text

$$\Sigma = 8xI + 2xV + 0xX + 4xL + 3xC + 1xD + 1xM = \mathbf{2018}$$

(*) PETRONIUS (27? – 66 AD), Satyricon 100

Na dvore cisára Nera (37 – 68 AD) pôsobil ako *arbiter elegantiae* (rozhodca vo veciach vkusu)
Auf dem Hofe des Kaisers Nero (37 – 68 AD) wirkte er als arbiter elegantiae (Schiedsrichter in den Geschmacksachen)

Cassoviæ 25 Ianuarius M M X VIII
V Košiciach / In Kaschau 25. 1. 2018

Jozef Soročín

www.issuu.com/VydSorocinJ ↔ e-mail: sorocin23@gmail.com

**ECCE,
HOC HOROLOGIVM
SIDERE PVLCHRIVS!**

Hľa,
tieto hodiny
sú krajšie ako súhvezdie!

*Siehe,
diese Sonnenuhr
ist schöner als das Sternbild!*

$$\Sigma = 3 \times \mathbf{I} + 3 \times \mathbf{V} + 2 \times \mathbf{L} + 4 \times \mathbf{C} + 1 \times \mathbf{D} + 1 \times \mathbf{M} = \mathbf{2018}$$

M M X VIII

Jozef Soročín

*Cassoviæ/V Košiciach/In Kaschau, SLOWAKEI
www.issuu.com/VydSorocinJ ↔ E-mail: sorocin23@gmail.com*

AMICE,
soLe orIente,
steLLæ LenIter fVgIVnt.

Ideo IbI ConspICE!

Priateľu,
pri východe slnka,
potichu
utekajú hviezdy.
Preto tu pozri hore!

Mein Freund,
beim Sonnenaufgang
fliehen still die Sterne.
Deswegen blicke hier nach oben!

$$\Sigma = 8 \times \mathbf{I} + 2 \times \mathbf{V} + 4 \times \mathbf{L} + 3 \times \mathbf{C} + 1 \times \mathbf{D} + 1 \times \mathbf{M} = \mathbf{2018}$$

M M X VIII

Jozef Soročín

Cassoviæ/V Košiciach/In Kaschau, SLOWAKEI
www.issuu.com/VydSorocinJ ↔ E-mail: sorocin23@gmail.com